MUA NONG NỰC NAY !!!

Lúc mưa nắng bất kỳ, thường hay mắc phải chứng cảm mạo, kịp nên dùng :

THOAI NHIÊT TAN

Hắt cứ cảm nắng, cảm gió, rức đầu, ngạt mũi, nóng, sốt rét liên miên đều dùng được cả một gói sẽ thấy rẻ chịu

Giá : 0p.40

ĐAI-QUANG DUOC-PHONG

47, phố Hàng Đường, Hanoi — Giây nói số : 805

MỘT CO' QUAN

Chuyên khảo cứu về những cách phòng ngừa cháy.
Thực hành cách phòng ngừa cháy theo phương pháp riêng.
RẤT HIỆU NGHIỆM
Chủ nhật nào cũng có thử máy ở nhà hiệu để tỏ rõ sự hiệu nghiệm của máy

KNOCK-OUT

PIERRE JACOMET
Người độc quyền bán máy của hãng «Knock-Out» chuyên môn về các ngăn phòng ngừa cháy
9, Phố Đông-Khánh điện thoại jacomet Hanoi
Giây nói: 617 RC. Hanoi 394

Ai muốn hỏi hay điều gì về cách ngăn phòng nạn cháy, bản hiệu rất hoan nghênh chỉ dẫn

THƯỢNG KHÁNH Y-QUÁN

Grande pharmacie sino-Annamite

172 Route Huế, Hanoi

Là một nhà bào-chế lớn, chế thuốc bắc và thuốc nam theo phương-pháp khoa-học, chế phòng riêng thí-nghiệm, xem mạch bốc thuốc, cho đơn cùng chữa các bệnh tình nguy-hiểm.

Lại có bán một thứ thuốc « Tẩy » trước khi uống không phải kiêng cơm, sau khi uống không phải uống nước, đi ngoài không nhọc mệt, giá bán nhất định 5 xu một liều, ai mua buôn tính giá riêng.

Thượng Khánh Y-quán
172 đường Huế, Hanoi

HAI GIẢI THƯỞNG 300P và 150P

Xem thể lệ trong Văn-Học Tạp-Chí

ĐẾN CUỐI SEPTEMBRE

VAN-HOC TAP-CHI

Số bốn sẽ xuất-bản — Giây 112 trang — Giá 0p35
TỪ OCTOBRE TRỞ ĐI VĂN-HỌC SẼ RA
Một tháng hai kỳ
DÙNG NGÀY 1 VÀ 15, — Mỗi số 0p.18
Số 5 sẽ ra ngày 15 Octobre

Các ngài cần đến gỗ xin để ý.

Ở ngõ Hàng Khoai (Rue Duranton) Ở Hanoi, téléphone số 165 : có một xiêng làm nghề tiếu khoản và bán gỗ đã lâu năm, có bán các thứ gỗ : cây phiến và gỗ xẻ lẻ xiêng máy của làm các liteaux, latis ; là chớp cửa cửa, cọc vầu và làm các thức của giá rẻ chất ở ngoài bắc, công việc làm rất nhanh trông, được vừa ý các quý khách.

Ở ngoài gare lúc nào cũng có gỗ để bán.

Vì hiệu xin khai một vài thứ và bán chiếu khách trong ít lâu, như rui lim một thước giá.

Rui lợp ngói 0m.027 x 0.027 giá 0p.056
Rui trần 0m.027 x 0.010 giá 0p.03

Bản hiệu xin mách dùm các quý khách cần sự gì về việc làm nhà.

Bản hiệu đang cần nhiều người giúp việc hiểu biết quyền lợi.

Bán buôn được giá riêng và xin hỏi giấy giá.

Kính các: Nguyễn-Văn-Cúc Entrepreneur à Hanoi.

NHÀ THÍ NGHIỆM BỆNH LẬU GIANG

Đã phát-minh những thứ thuốc chữa về bệnh ấy

Hiệu thuốc LÊ-HUY PHÁCH làm thuốc đã lâu năm, đặt phòng riêng để thí-nghiệm bệnh Lậu và Giang-Mai.

Hồi năm 1931 đã phát minh những thứ thuốc này để chữa về bệnh ấy. Lậu mới phải (état aigu) bắt cứ mủ, máu buốt, tức, chỉ dùng từ 4 đến 6 ve là khỏi hẳn, mỗi ve giá là 0p.50.

Lậu lâu năm (état chronique) thường sinh nước tiểu vàng đỏ, hay đục cùng là vẩn-vẩn, lúc đi tiểu thấy nóng, từ chỉ mỏi mệt, yếu đuối, và còn sinh nhiều chứng khó chịu khác nữa. Như thế chỉ dùng 2 ve là triệt-trừng, giá mỗi ve 0p60 và 1 hộp to Bổ-Ngũ Tạng-Trừ-Lâm 2p00 (hộp nhỏ 1p00) là khỏi hẳn. Thứ thuốc này ai dùng không khỏi sẽ giả lại tiền. Còn bệnh Giang-mai thì bất cứ nặng đến đâu, uống thuốc của bản hiệu cũng chóng khỏi hơn là bệnh lậu, ai ai đều biết.

Ai muốn hỏi điều gì, xin đính thêm timbre 0p05 để tiện việc trả lời. Ở xa mua thuốc gửi thư về sẽ gửi theo cách lĩnh-hóa giao-ngân (C. R.)

Thư và mandat xin gửi cho:

M. LÊ-HUY-PHÁCH, 12, route Sinh-Từ, Hanoi, Tonkin

BIJOUTERIE TONKINOISE
VAN TƯƠNG
(Chính hiệu BÀ-LỤC)
HAIPHONG — 293k, Phố chợ Sắt

Bản hiệu chuyên làm, bán và chữa đồ các đồ vàng bạc thời trang Nam-Việt đã hơn 20 mươi năm nay ; bao giờ vàng cũng đúng tuổi đúng cân.

Lại có bán thêm các thứ chè xớp hoa sen — Sâm Cao-ly, Huế-Kỳ, quế thanh, yến, Quảng-Nam.

Quí khách có lòng chiếu cố sẽ không to vọi đâu ạ.

Có bán theo cách lĩnh hóa giao ngân

VẠN-TƯƠNG

Câu tự ở đâu?

Dạn thiếu niên, nhiều người quá làm mê sắc dục, hay bị bệnh tinh chứa không tuyết nọc có khi dùng thuốc quá công chân tiêu say thượng, di tinh, nóng tinh trong nước thường có vẩn như sợi chỉ filamentß muốn đường tử tức, hoặc hữu sinh vô dưỡng thì nên kíp dùng «Kiên tinh tự thận hoàn» Thanh-Hà chế ra, lấy thân thể tráng kiện, ăn ngon rất yên như thường không của lo ngại cái nạn tuyệt tự nữa. Thật là một món thuốc cần tự không đâu bằng. Giá 1 hộp 1p50.

— Có phòng riêng chuyên có chữa bệnh tình và bán đủ Cao Đơn Hoàn Tán.

Nhận cả các khoản không khỏi không lấy tiền.

THANH HÀ DƯỢC-PHÒNG
55, Route de Huế — Hanoi

Ai muốn biết được nhiều nghề

Như nghề làm đường, nghề ép dầu (dầu dừa, dầu thầu dầu), nghề làm sá-phòng (sa puông trắng, sà phòng rửa mặt), nghề làm nến, nghề ruộm (ruộm vải lấy đỏ, ruộm vải bông, vải to lên) v. v...

THÌ NÊN MUA QUYỂN

Nông lâm hóa-học kỹ-nghệ

Mới xuất bản

Sách dày gần 100 trang. Giá bán 0p20. Cước thường 0p06. Cước recommandé 0p16 Ở xa gửi bằng timbres postes cũng được cho : ĐÔNG-TÂY ẤN - QUÁN, 193 HÀNG ĐỒNG HANOI.

CHỮA BỆNH NGHIỆN

Đến 1er Octobre hiệu thuốc

Từ-ngọc Liên

Sẽ dọn lên số 78 phố hàng Gai.

QUANG-HUNG-LONG

79 Hàng Bồ Hanoi - Tél. 181

Có bán đủ các thứ sắt, cùng các thứ hàng khác, dùng về việc làm nhà cửa kỉ ai mở, làm ruộng, và các công nghệ.

NHÀ RUỘM

PHAM TA

Tốt nghiệp trường Hóa-học chuyên môn tại thành Paris

Mùa rét sắp tới

Nên đem quần áo lại hiệu Phạm-Tả
PHỐ BỜ HỒ
Ruộm lại, tẩy vết, ngả màu như mới
Rất mau chóng, cẩn thận.

TÊ-MỸ

Cho thuê { XE, ĐÀM-MA
ĐÒN RÔNG
Ô-TÔ

30, Ngõ trạm mới
Rue Bourret, HANOI

Các ngài nên cho các em học :

TRƯỜNG

SONG THANH

Rue jacquin

Nhà trường có thầy giáo dừng dắn, săn sóc kỹ lưỡng dẫn sự học của các em.

PHÒNG THĂM BỆNH

của Bác sĩ Nguyễn-văn-Luyện

8, Rue de la Citadelle

Khám bệnh ở nhà và đi thăm bệnh mọi nơi
Chữa bệnh bằng điện, khỏi được các bệnh kinh-niên.
Ở số 8 Phố Đường Thành
(hay là Cửa-Đông hàng Da, sau phố Xe Điện)

NÊN ĐỌC

BÁO ĐÔNG-PHƯƠNG

Tạm ra mỗi tuần 2 kỳ — Thứ ba và thứ sáu
Nghị luận sắc sảo — Tin tức thành thực
Directeur : TRẦN-VỸ
Tòa báo : 86, 88 Rue du Pont en Bois — Hanoi

Một cuốn sách « thiết-thực » có ích-lợi vừa xuất-bản do Nhà-Nước thông dụng :

LUẬT TRƯỚC-BẠ MỚI

Thể-lệ đương thi-hành tuế trước-bạ, teM, ôp bọ và Địa-bọ, có thi dụ dẫn giải rõ ràng

Ông-Mai : NGUYỄN-QUANG-THÁI soạn

Sách này sau khi quan Chánh Trước-bạ Đông Pháp và quan Chánh Địa-bộ Đông Pháp xem qua rồi. Tòa Trước-bạ Trung-trong lại kiểm-duyệt cẩn thận

Công-văn số 4.117 — E, gửi ngày 27 Décembre 1930. Quan Giám-Đốc Tài-Chính đông-Pháp có giới thiệu với:

Quan Thông Đốc Nam kỳ — Quan Khâm Sứ Trung kỳ — Quan Thông Sứ Bắc kỳ

Nên mua quyển này cho các chức-dịch chốn hương thôn thông dụng, vì là quyển sách thiết thực rất có ích lợi cho nhân-dân

sách giấy 90 trang. Giá 0p.60

Có gởi bán ở các hiệu sách lớn các nơi. Ở xa nếu muốn viết thơ thẳng về bản-quán mua, mỗi cuốn xin gửi thêm 0p.20 tiền cước.

p. Moderne Hue